

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



ARRICCIACAPELLI SHTB 3 B1

IT MT

ARRICCIACAPELLI

Istruzioni per l'uso

GB MT

HAIR TWISTER

Operating instructions

PT

MÁQUINA TWISTER PARA CABELO

Manual de instruções

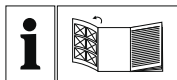
DE AT CH

HAIR-TWISTER

Bedienungsanleitung

IAN 291786

IT PT



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

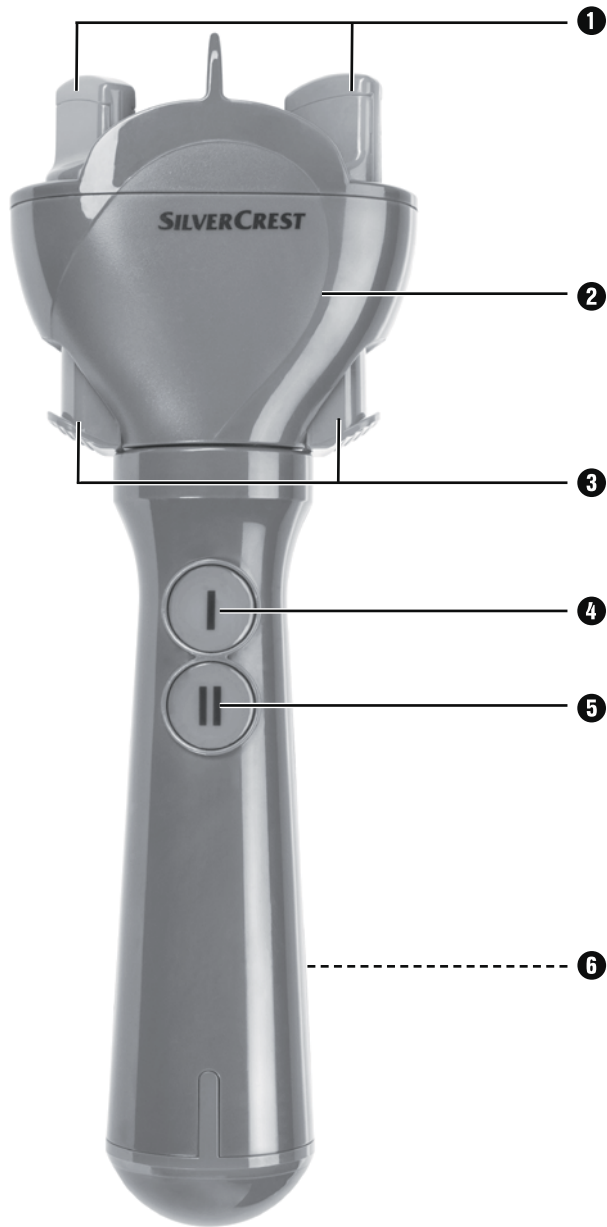
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	1
PT	Manual de instruções	Página	13
GB / MT	Operating instructions	Page	25
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	37



Indice

Introduzione	2
Copyright	2
Uso conforme	2
Indicazioni relative alla sicurezza	3
Volume della fornitura	5
Smaltimento della confezione	5
Descrizione dell'apparecchio	6
Inserimento / sostituzione delle pile	6
Prima dell'utilizzo	6
Utilizzo	7
Attorcigliamento di ciocche di capelli	7
Creazione di una treccia con ciocche di capelli	8
Inserimento di ornamenti per capelli	8
Pulizia	9
Dati tecnici	10
Conservazione/Smaltimento	10
Conservazione	10
Smaltimento dell'apparecchio	10
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	11
Assistenza	12
Importatore	12

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

Ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto e contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Copyright

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del detentore dei diritti.

Uso conforme

Questo apparecchio serve per arricciare e intrecciare capelli umani, parrucche e capelli in materiale sintetico. È consentito utilizzare l'apparecchio solo per scopi privati. Attenersi a tutte le informazioni contenute nel presente manuale di istruzioni, in particolare per quanto riguarda le avvertenze di sicurezza. Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Indicazioni relative alla sicurezza

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Se l'apparecchio avesse subito cadute o danni, non metterlo più in funzione. L'apparecchio deve essere sottoposto a controllo da parte di personale specializzato e all'occorrenza riparato.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Quando si inseriscono le pile, verificare la corretta polarità senza esercitare alcuna forza.
- ▶ Evitare il contatto con solventi o detersivi corrosivi o graffianti.

⚠ AVVERTENZE RELATIVE ALL'USO DELLE PILE

L'apparecchio funziona con pile. Per il corretto uso delle pile osservare quanto segue:

⚠ PERICOLO DI ESPLOSIONE!

- ▶ Non gettare le pile nel fuoco. Non ricaricare le pile.
- ▶ Non aprire mai le pile, non effettuare mai lavori di brasatura o saldatura sulle pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- ▶ Controllare periodicamente le pile. Le pile deteriorate possono causare danni all'apparecchio.
- ▶ Rimuovere le pile se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo.
- ▶ In presenza di pile deteriorate, indossare guanti protettivi. Pulire il vano e i contatti delle pile con un panno asciutto.
- ▶ Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingerirle. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Arricciacapelli
 - 2 pile del tipo Mignon, AA, LR6
 - 10 elastici per capelli
 - Manuale per acconciature a treccia
 - Manuale di istruzioni
- 1) Rimuovere tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
 - 2) Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.
 - 3) Pulire tutti i componenti dell'apparecchio, così come descritto al capitolo "Pulizia".

NOTA

- ▶ Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedi capitolo "Assistenza").

Smaltimento della confezione

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti locali.

NOTA

- ▶ Durante il periodo di validità della garanzia conservare l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Descrizione dell'apparecchio

- ❶ Pinze
- ❷ Testina rotante
- ❸ Pulsanti scorrevoli (per sollevare le pinze)
- ❹ Tasto pinze I
- ❺ Tasto testina rotante II
- ❻ Vano pile

Inserimento / sostituzione delle pile

NOTA

Inserire nel vano pile ❻ sempre solo pile del tipo Mignon, AA, LR6.

- 1) Capovolgere l'apparecchio e appoggiarlo su una base morbida in modo da non graffiare la superficie.
- 2) Rimuovere la cappa di vite di sicurezza.
- 3) Aprire il vano pile ❻.
- 4) Se inserite, rimuovere le pile scariche.
- 5) Inserire le pile nuove:
 - Rispettare la polarità indicata nel vano pile ❻.
 - Infilare le pile dapprima da un lato nella curvatura inferiore dell'impugnatura dell'apparecchio.
 - Poi spingerle per introdurle nel vano pile.
- 6) Chiudere il vano pile ❻.
- 7) Avvitare la vite di sicurezza.

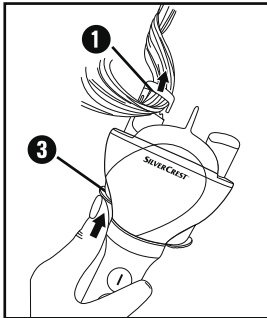
Prima dell'utilizzo

- Prima di attorcigliare i capelli, pettinarli accuratamente in modo da eliminare eventuali nodi.

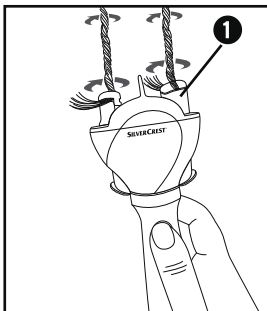
Utilizzo

Attorcigliamento di ciocche di capelli

- 1) Separare due ciocche di capelli e pettinarle bene. La quantità di capelli per ciocca dipende dallo spessore della treccia che si desidera ottenere. Verificare tuttavia che sia comunque possibile tenere i capelli correttamente nelle pinze **1**.
- 2) Premere verso l'alto uno dei pulsanti scorrevoli **3** per sollevare le pinze **1**.
- 3) Infilare l'estremità di una ciocca di capelli nella pinza **1** e poi rilasciare il pulsante scorrevole **3**.



- 4) Fissare l'altra ciocca di capelli sotto la seconda pinza **1**.
- 5) Tirare le ciocche di capelli tenendo l'apparecchio a una certa distanza dalla testa. Le pinze devono essere rivolte verso la testa.
- 6) Premere il tasto pinze **4** e tenerlo premuto. Le pinze **1** ruotano sul proprio asse attorcigliando singolarmente le ciocche di capelli.



NOTA

Se i capelli si staccano dalle pinze, ciò significa che sono state pinzate ciocche troppo grandi.

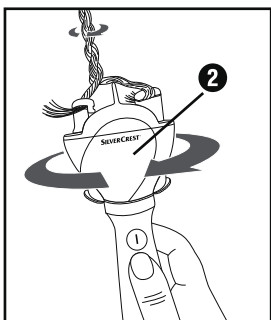
- Una volta attorcigliata la ciocca di capelli per tutta la sua lunghezza, rilasciare il tasto pinze I **4**.

NOTA

- Verificare di non attorcigliare eccessivamente le ciocche di capelli. I capelli potrebbero annodarsi alle estremità.

Creazione di una treccia con ciocche di capelli

- Premere il tasto testina rotante II **5** e tenerlo premuto. La testina rotante **2** ruota e le due ciocche di capelli vengono attorcigliate l'una attorno all'altra.



- Una volta che le ciocche di capelli sono state attorcigliate completamente l'una attorno all'altra, rilasciare il tasto testina rotante II **5**.

NOTA

- A seconda della necessità, si possono attorcigliare le ciocche di capelli in modo che rimangano rigide o morbide tenendo premuto il tasto testina rotante II **5** per un periodo più lungo o più breve. Anche qui verificare di non attorcigliare eccessivamente le ciocche di capelli.

- Sfilare le ciocche di capelli dalle pinze **1** sollevando le pinze **1** con i pulsanti scorrevoli **3**.
- Fissare la treccia con un elastico per capelli. Si possono acquistare ulteriori elastici per capelli nei supermercati ben assortiti o nei negozi di prodotti professionali per parrucchieri.

Inserimento di ornamenti per capelli

Si possono inserire nelle trecce ornamenti per capelli come nastri di raso, nastri di perle o altri tipi di nastri decorativi. Questi nastri sono reperibili nei negozi per bricolage.

- Separare due ciocche di capelli e pettinarle bene.
- Annodare il nastro decorativo desiderato all'attaccatura delle ciocche.
- Premere verso l'alto uno dei pulsanti scorrevoli **3** per sollevare le pinze **1**.

- 4) Infilare l'estremità di una ciocca di capelli nonché il nastro decorativo nella pinza ❶ e poi rilasciare il pulsante scorrevole ❸.
- 5) Fissare l'altra ciocca di capelli sotto la seconda pinza ❶.
- 6) Tirare le ciocche di capelli tenendo l'apparecchio a una certa distanza dalla testa. Le pinze devono essere rivolte verso la testa.
- 7) Premere il tasto pinze I ❷ e tenerlo premuto. Le pinze ruotano attorno al proprio asse attorcigliando singolarmente le ciocche di capelli.
- 8) Una volta attorcigliata la ciocca di capelli per tutta la sua lunghezza, rilasciare il tasto pinze I ❷.
- 9) Premere il tasto testina rotante II ❸ e tenerlo premuto. La testina rotante ❹ ruota e le due ciocche di capelli e il nastro decorativo vengono attorcigliati le une attorno all'altro.
- 10) Una volta che le ciocche di capelli sono state attorcigliate completamente l'una attorno all'altra, rilasciare il tasto testina rotante II ❸.
- 11) Sfilare le ciocche di capelli dalle pinze ❶ sollevando le pinze ❶ con i pulsanti scorrevoli ❸. Nel far questo tenere ben ferma l'estremità della treccia.
- 12) Fissare la treccia con un elastico per capelli o simile.

NOTA

- Si possono infilare nella treccia finita anche piume o pinzare altri ornamenti per capelli.

Pulizia



PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE

- Per pulire l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o in altri liquidi!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- Non usare detersivi aggressivi o solventi. In caso contrario, si potrebbero arrecare danni alla superficie.
- 1) Pulire l'alloggiamento con un panno umido.
 - 2) In caso di sporco ostinato, versare un po' di detersivo delicato sul panno. Rimuovere eventuali residui di detersivo con un panno inumidito con acqua.
 - 3) Lasciar asciugare bene l'apparecchio prima di riutilizzarlo.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	2 x 1,5 V 
Pile di tipo:	Mignon, AA, LR6
Classe di protezione:	III 

Conservazione/Smaltimento

Conservazione

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

In caso non si utilizzasse l'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere le pile.

Smaltimento dell'apparecchio



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea RAEE 2012/19/EU (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche).

Far smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Non gettare le pile nel contenitore per i rifiuti domestici.

Rimuovere pertanto sempre le pile/le batterie dagli apparecchi prima di smaltire questi ultimi. Ogni utente è obbligato per legge a portare le pile/batterie presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere o a restituirle al rivenditore.

L'obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile. Restituire le pile/le batterie solo se scariche.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompennass@lidl.it

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 291786

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompennass.com

Índice

Introdução	14
Direitos de autor	14
Utilização correta	14
Instruções de segurança	15
Conteúdo da embalagem	17
Eliminação da embalagem	17
Descrição do aparelho	18
Inserir/substituir pilhas	18
Antes da utilização	18
Operação	19
Enrolar as madeixas	19
Enrolar as madeixas para fazer uma trança	20
Aplicar acessórios de cabelo	20
Limpeza	21
Dados técnicos	22
Armazenamento/eliminação	22
Armazenamento	22
Eliminação do aparelho	22
Garantia da Kompernass Handels GmbH	23
Assistência Técnica	24
Importador	24

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Ele contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo que alteradas, sem a autorização por escrito do fabricante.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido para enrolar ou entrançar cabelo humano, não podendo ser utilizado em perucas nem outras formas de cabelo sintético. Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados. Respeite todas as informações deste manual de instruções, particularmente as instruções de segurança. Este aparelho não se destina ao uso comercial.

Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta. Excluem-se quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorreta. O risco é assumido exclusivamente pelo utilizador.

Instruções de segurança

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Se o aparelho tiver caído ou estiver danificado, não o pode voltar a colocar em funcionamento. O aparelho deve ser verificado por um técnico devidamente qualificado e, se necessário, reparado.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção, por parte do utilizador, não podem ser realizadas por crianças, salvo se forem vigiadas.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Ao colocar as pilhas, preste atenção à polaridade correta e não use a força durante a colocação das mesmas.
- ▶ Evite o contacto com solventes e produtos de limpeza corrosivos ou abrasivos.

⚠ INDICAÇÕES RELATIVAS AO MANUSEAMENTO DAS PILHAS

O aparelho necessita de pilhas. Para um manuseamento correto das pilhas, respeite as seguintes indicações:

⚠ PERIGO DE EXPLOÇÃO!

- ▶ Não coloque as pilhas no fogo. Não recarregue as pilhas.
- ▶ Nunca abra nem tente soldar as pilhas. Perigo de explosão e de ferimentos!
- ▶ Verifique regularmente as pilhas. Pilhas com fuga de líquido podem danificar o aparelho.
- ▶ Caso não pretenda utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- ▶ Em caso de fuga de líquido das pilhas, calce luvas de proteção. Limpe o compartimento das pilhas e os contactos das mesmas com um pano seco.
- ▶ Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças. Estas podem colocar as pilhas na boca e engoli-las. Se uma pilha for ingerida, procure imediatamente assistência médica.

Conteúdo da embalagem

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Máquina twister para cabelo
- 2 pilhas tipo Mignon, AA, LR6
- 10 elásticos de cabelo
- Manual para penteados entrançados
- Manual de instruções

- 1) Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da embalagem.
- 2) Remova todo o material de embalagem.
- 3) Limpe todas as peças do aparelho, tal como descrito no capítulo "Limpeza".

NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ No caso de fornecimento incompleto ou danos resultantes de embalagem inadequada ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo "Assistência Técnica").

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.

NOTA

- ▶ Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da mesma.

Descrição do aparelho

- ❶ Pinças
- ❷ Cabeça rotativa
- ❸ Deslocador (para levantar as pinças)
- ❹ Botão das pinças I
- ❺ Botão da cabeça rotativa II
- ❻ Compartimento das pilhas

Inserir/substituir pilhas

NOTA

Coloque sempre só pilhas novas do tipo Mignon, AA, LR6 no compartimento das pilhas ❻!

- 1) Volte o aparelho ao contrário e coloque-o sobre uma base macia, para não riscar a superfície.
- 2) Remova o parafuso de proteção.
- 3) Abra o compartimento das pilhas ❻.
- 4) Retire as pilhas usadas, se estiverem colocadas.
- 5) Coloque as pilhas novas:
 - Verifique a polaridade indicada no compartimento das pilhas ❻.
 - Insira as pilhas primeiramente, de um lado, na convexidade inferior do punho do aparelho.
 - Prima-as depois para dentro do compartimento das pilhas.
- 6) Feche o compartimento das pilhas ❻.
- 7) Aparafuse o parafuso de proteção.

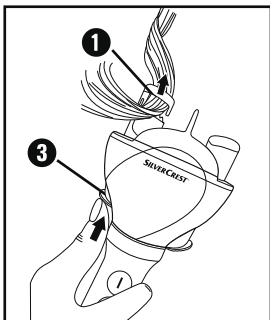
Antes da utilização

- Penteie bem o cabelo antes de o enrolar, para que não fiquem nós no cabelo.

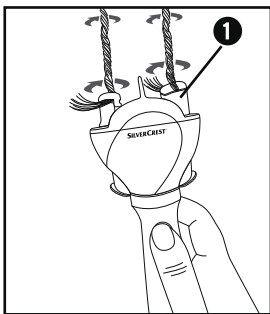
Operação

Enrolar as madeixas

- 1) Separe duas madeixas e penteie-as bem. A quantidade de cabelo por madeixa depende da espessura da trança que pretende. Preste atenção para que o cabelo fique seguro nas pinças **1** sem qualquer problema.
- 2) Prima um dos deslocadores **3** para cima para levantar as pinças **1**.
- 3) Coloque uma das extremidades na pinça **1** e solte novamente o deslocador **3**.



- 4) Prenda a outra madeixa por baixo da segunda pinça **1**.
- 5) Estique as madeixas, mantendo o aparelho distanciada da cabeça. As pinças têm de apontar no sentido da cabeça.
- 6) Prima o botão das pinças **4** e mantenha-o premido. As pinças **1** rodam em torno de si e enrolam individualmente as madeixas.



NOTA

Se o cabelo se soltar das pinças, é porque introduziu madeixas demasiado grossas.

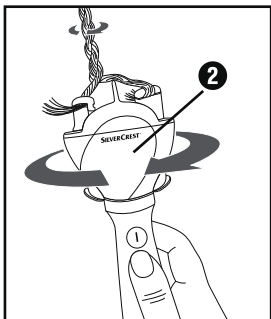
- 7) Quando a madeixa estiver completamente enrolada ao longo de todo o comprimento, solte o botão das pinças **4**.

NOTA

- ▶ Tenha atenção para não enrolar demasiado as madeixas. O cabelo pode enfiçar-se nas extremidades.

Enrolar as madeixas para fazer uma trança

- 1) Prima o botão da cabeça rotativa II **5** e mantenha-o premido. O botão rotativo **2** roda e ambas as madeixas entrelaçam-se.



- 2) Quando as madeixas estiverem completamente entrelaçadas, solte o botão da cabeça rotativa II **5**.

NOTA

- ▶ Conforme pretendido, pode enrolar as madeixas de modo solto ou apertado, mantendo o botão da cabeça rotativa II **5** premido por um período breve ou prolongado. Tenha também aqui atenção para não enrolar demasiado as madeixas.

- 3) Retire as madeixas das pinças **1**, levantando as pinças **1** com o deslocador **3**.
- 4) Prenda a trança com um elástico de cabelo. Pode comprar mais elásticos de cabelo em qualquer drogaria que tenha um bom sortido de produtos ou numa loja de venda de produtos para cabeleireiros.

Aplicar acessórios de cabelo

Pode entrelaçar nas tranças acessórios de cabelo como, por exemplo, fitas de cetim, fios de pérolas, ou outras fitas decorativas. Pode encontrar estas fitas decorativas em lojas de produtos para trabalhos manuais.

- 1) Separe duas madeixas e penteie-as bem.
- 2) Prenda a fita decorativa pretendida com um nó na raiz das madeixas.
- 3) Prima um dos deslocadores **3** para cima para levantar as pinças **1**.
- 4) Coloque a extremidade de uma madeixa, bem como a fita decorativa na pinça **1** e solte novamente o deslocador **3**.

- 5) Prenda a outra madeixa por baixo da segunda pinça ❶.
- 6) Estique as madeixas, mantendo o aparelho distanciado da cabeça. As pinças têm de apontar no sentido da cabeça.
- 7) Prima o botão das pinças I ❷ e mantenha-o premido. As pinças rodam em torno de si e enrolam individualmente as madeixas.
- 8) Quando a madeixa estiver completamente enrolada ao longo de todo o comprimento, solte o botão das pinças I ❷.
- 9) Prima o botão da cabeça rotativa II ❸ e mantenha-o premido. O botão rotativo ❹ roda e ambas as madeixas entrelaçam-se juntamente com a fita decorativa.
- 10) Quando as madeixas estiverem completamente entrelaçadas, solte o botão da cabeça rotativa II ❸.
- 11) Retire as madeixas das pinças ❶, levantando as pinças ❶ com o deslocador ❸. Segure a extremidade da trança.
- 12) Prenda a trança com um elástico de cabelo ou algo semelhante.

NOTA

- ▶ Pode ainda prender penas ou outro tipo de acessórios de cabelo na trança finalizada.

Limpeza

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO



- ▶ Para a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize produtos de limpeza ou solventes agressivos. Estes podem danificar a superfície.

- 1) Limpe o corpo do aparelho com um pano húmido.
- 2) Em caso de sujidade difícil, aplique um produto de limpeza suave no pano. Remova os resíduos do produto de limpeza com um pano humedecido com água.
- 3) Deixe o aparelho secar completamente antes de o utilizar outra vez.

Dados técnicos

Alimentação de tensão:	2 x 1,5 V 
Tipo de pilhas:	Mignon, AA, LR6
Classe de proteção:	III 

Armazenamento/eliminação

Armazenamento

Guarde o aparelho num local seco e limpo.

Remova as pilhas, em caso de não utilizar o aparelho durante muito tempo.

Eliminação do aparelho



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE do seu município.



As pilhas não podem ser eliminadas no lixo doméstico.

Por esta razão, retire sempre as pilhas/os acumuladores dos aparelhos antes de os eliminar. Todos os consumidores têm a obrigação legal de entregar as pilhas/os acumuladores num pilhão da respetiva área de residência/freguesia ou numa loja que venda pilhas/acumuladores.

Esta obrigação serve para garantir que as pilhas são eliminadas em conformidade com as normas ambientais. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.

Garantia da Kompersass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente ou por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompnass@lidl.pt

IAN 291786

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompnass.com

Contents

Introduction	26
Copyright	26
Proper use	26
Safety information	27
Package contents	29
Disposal of the packaging	29
Appliance description	30
Inserting/replacing the batteries	30
Before use	30
Use	31
Twisting hair strands	31
Twisting hair strands into a braid	32
Incorporating hair ornaments	32
Cleaning	33
Technical details	34
Storage/disposal	34
Storage	34
Disposal of the appliance	34
Kompernass Handels GmbH warranty	35
Service	36
Importer	36

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the legal owner.

Proper use

This appliance is intended for twisting or braiding human hair, wigs or hairpieces made of synthetic material. This appliance is intended exclusively for private use. Pay heed to all of the information in this operating manual, especially the safety instructions. This appliance is not intended for commercial applications.

The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. No claims of any kind will be accepted for damage arising as a result of incorrect use. The risk shall be borne solely by the user.

Safety information

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not operate the appliance if it has been dropped or is damaged in any way. Have the appliance checked and/or repaired by qualified technicians if necessary.
- ▶ This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge **ONLY** if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be carried out by children, unless they are under supervision.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ When inserting the batteries, ensure that the polarity is correct. Do not use any force to insert the batteries.
- ▶ Avoid contact with solvents and with corrosive or abrasive cleansing agents!

⚠ INFORMATION ON USING BATTERIES

This appliance uses batteries. When handling batteries, please observe the following:

⚠ RISK OF EXPLOSION!

- ▶ Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries.
- ▶ Never open batteries and never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as a standard:

- Hair Twister
 - 2 batteries (type: Mignon/AA/LR6)
 - 10 hair ties
 - Manual for braided hairstyles
 - Operating instructions
- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
 - 2) Remove all packaging material.
 - 3) Clean all parts of the appliance as described in the section entitled "Cleaning".

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, contact the service hotline (see section "Service").

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- ▶ If possible, keep the original packaging during the warranty period so that the appliance can be properly packed for returning in the event of a warranty claim.

Appliance description

- ❶ Gripper
- ❷ Rotator
- ❸ Slider (for raising gripper)
- ❹ Gripper button I
- ❺ Rotator button II
- ❻ Battery compartment

Inserting/replacing the batteries

NOTE

Insert only AA/Mignon/LR6 batteries in the battery compartment ❻!

- 1) Turn the appliance over and place it on a soft underlay to avoid scratching the surface.
- 2) Remove the locking screw.
- 3) Open the battery compartment ❻.
- 4) Remove the old batteries if any are inserted.
- 5) Insert the new batteries:
 - Note the polarity marked in the battery compartment ❻.
 - First push one end of the batteries into the bottom bulge in the appliance handle.
 - After this, push them into the battery compartment.
- 6) Close the battery compartment ❻.
- 7) Screw the locking screw in.

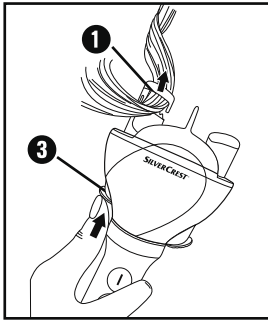
Before use

- Comb the hair thoroughly before twisting so that there are no knots in it.

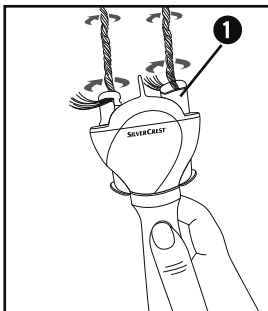
Use

Twisting hair strands

- 1) Separate two hair strands from your hair and comb them thoroughly. The quantity of hair you need for each strand depends on how thick you want your braid to be. However, you should ensure that the hair can be held in the grippers **1** without any problems.
- 2) Press one of the sliders **3** for raising the gripper **1** upwards.
- 3) Place the end of the hair strand in the gripper **1** and release the slider **3** again.



- 4) Fix the other strand of hair under the second gripper **1**.
- 5) Tighten the hair strands by holding the appliance at a distance away from your head. The grippers must be pointing towards your head.
- 6) Press gripper button I **4** and keep it pressed down. The grippers **1** rotate around each other and twist the hair strands individually as they do so.



NOTE

If your hair comes out of the grippers you have made the hair strands too thick.

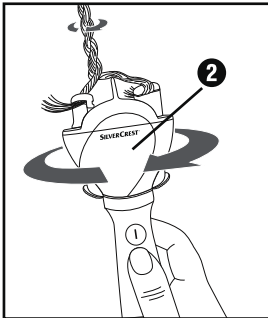
- 7) Once your strands have been twisted over their entire length, release gripper button I ④.

NOTE

- ▶ Ensure that you do not overtwist your hair strands. The hair could become knotted at the ends.

Twisting hair strands into a braid

- 1) Press rotator button II ⑤ and keep it pressed down. The rotator ② rotates and the two hair strands are twisted around each other.



- 2) Once the two hair strands have been twisted completely around each other, release rotator button II ⑤.

NOTE

- ▶ Depending on your requirements, you can twist your hair strands tightly or loosely together by keeping rotator button II ⑤ pressed down for a shorter or longer time. Here too, ensure that you do not overtwist your hair strands.
- 3) Remove the hair strands from the grippers ①, by raising the gripper ① with the sliders ③.
 - 4) Tie off the braid with a hair tie. You can find more hair ties in any well-stocked drugstore or hairdressing suppliers

Incorporating hair ornaments

You can incorporate hair ornaments such as satin ribbons, pearl ribbons or other decorative ribbons in your braids. Decorative ribbons are available from craft supply stores.

- 1) Separate two hair strands from your hair and comb them thoroughly.
- 2) Knot the required decorative ribbon into the beginning of the braid.
- 3) Press one of the sliders ③ for raising the gripper ① upwards.
- 4) Place the end of the hair strand and the decorative ribbon in the gripper ① and release the slider ③ again.

- 5) Fix the other strand of hair under the second gripper ❶.
- 6) Tighten the hair strands by holding the appliance at a distance away from your head. The grippers must be pointing towards your head.
- 7) Press gripper button I ❷ and keep it pressed down. The grippers rotate around each other and twist the hair strands individually as they do so.
- 8) Once your strands have been twisted over their entire length, release gripper button I ❷.
- 9) Press rotator button II ❸ and keep it pressed down. The rotator ❹ rotates and the two hair strands and the decorative ribbon are twisted around each other.
- 10) Once the two hair strands have been twisted completely around each other, release rotator button II ❸.
- 11) Remove the hair strands from the grippers ❶, by raising the gripper ❶ with the sliders ❺. Hold one end of the braid firmly while doing so.
- 12) Tie off the braid with a hair tie or similar.

NOTE

- ▶ You can also insert feathers into the completed braid or attach other hair decorations.

Cleaning

RISK OF ELECTRIC SHOCK



- ▶ Never immerse the appliance in water or other liquids during cleaning!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents. They could damage the surface.

- 1) Wipe the housing with a damp cloth.
- 2) For stubborn soiling, add a mild detergent to the cloth. Wipe off any detergent residue using a cloth moistened with clean water only.
- 3) Allow the appliance to dry fully before using it again.

Technical details

Power supply:	2 x 1.5 V 
Battery type:	Mignon, AA, LR6
Protection class:	III 

Storage/disposal

Storage

Store the appliance in a clean and dry location.
Remove the batteries before long periods of non-use.

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Batteries should not be disposed of in the domestic waste.

For this reason, you should always remove the batteries from the appliance before disposing of it. Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

This obligation is intended to ensure that batteries are disposed of in an environmentally responsible manner. Only return batteries or rechargeable batteries when they are fully discharged.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 291786

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	38
Urheberrecht	38
Bestimmungsgemäße Verwendung	38
Sicherheitshinweise	39
Lieferumfang	41
Entsorgung der Verpackung	41
Gerätebeschreibung	42
Batterien einsetzen / wechseln	42
Vor der Benutzung	42
Bedienung	43
Haarsträhnen eindrehen	43
Haarsträhnen zum Zopf eindrehen	44
Haarschmuck einarbeiten	44
Reinigung	45
Technische Daten	46
Lagerung/Entsorgung	46
Lagerung	46
Gerät entsorgen	46
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	47
Service	48
Importeur	48

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Rechtsinhabers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient zum Eindrehen bzw. Flechten von menschlichen Haaren, Perücken und Haarteilen aus synthetischem Material. Sie dürfen das Gerät ausschließlich für private Zwecke verwenden. Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität und wenden Sie keine Gewalt an, wenn Sie die Batterien einlegen.
- ▶ Vermeiden Sie den Kontakt mit Lösungsmitteln und mit ätzenden oder scheuernden Reinigungsmitteln.

⚠ HINWEISE ZUM UMGANG MIT BATTERIEN

Das Gerät verwendet Batterien. Für den Umgang mit Batterien beachten Sie bitte Folgendes:

⚠ EXPLOSIONSGEFAHR!

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf.
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Hair-Twister
 - 2 Batterien Typ Mignon, AA, LR6
 - 10 Haargummis
 - Handbuch für Flechtfrisuren
 - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
 - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
 - 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

- ❶ Greifer
- ❷ Drehkopf
- ❸ Schieber (zum Anheben der Greifer)
- ❹ Greifer-Taste I
- ❺ Drehkopf-Taste II
- ❻ Batteriefach

Batterien einsetzen / wechseln

HINWEIS

Setzen Sie immer nur Batterien des Typs Mignon, AA, LR6 in das Batteriefach ❻ ein!

- 1) Drehen Sie das Gerät um und legen Sie es auf eine weiche Unterlage, um die Oberfläche nicht zu verkratzen.
- 2) Entfernen Sie die Sicherungsschraube.
- 3) Öffnen Sie das Batteriefach ❻.
- 4) Falls eingesetzt, entfernen Sie die alten Batterien.
- 5) Setzen Sie die neuen Batterien ein:
 - Beachten Sie die im Batteriefach ❻ angegebene Polarität.
 - Schieben Sie die Batterien zuerst mit einer Seite in die untere Wölbung des Griffes des Gerätes.
 - Drücken Sie sie dann in das Batteriefach.
- 6) Schließen Sie das Batteriefach ❻.
- 7) Drehen Sie die Sicherungsschraube ein.

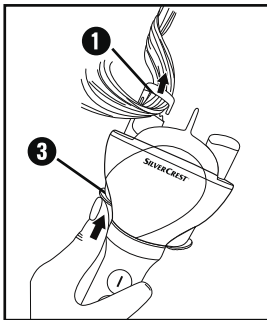
Vor der Benutzung

- Kämmen Sie das Haar vor dem Eindrehen gründlich, damit sich keine Knoten im Haar befinden.

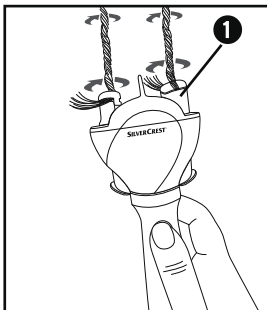
Bedienung

Haarsträhnen eindrehen

- 1) Teilen Sie zwei Haarsträhnen ab und kämmen Sie diese gründlich. Die Menge der Haare, die Sie pro Haarsträhne benutzen, hängt davon ab, wie dick Ihr Zopf werden soll. Achten Sie jedoch darauf, dass die Haare problemlos in den Greifern **1** gehalten werden können.
- 2) Drücken Sie einen der Schieber **3** zum Anheben des Greifers **1** nach oben.
- 3) Legen Sie das Ende einer Haarsträhne in den Greifer **1** und lassen Sie den Schieber **3** wieder los.



- 4) Befestigen Sie die andere Haarsträhne unter dem zweiten Greifer **1**.
- 5) Spannen Sie die Haarsträhnen, indem Sie das Gerät mit einem Abstand zum Kopf halten. Die Greifer müssen Richtung des Kopfes weisen.
- 6) Drücken Sie die Greifer-Taste **4** und halten Sie diese gedrückt. Die Greifer **1** drehen sich um sich selbst und drehen dabei die Haarsträhnen einzeln ein.



HINWEIS

Wenn sich die Haare aus den Greifern lösen, haben Sie zu dicke Strähnen eingespannt.

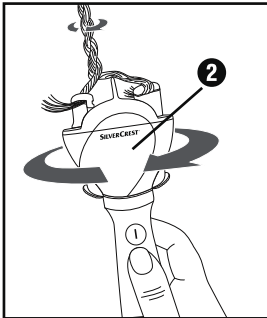
- 7) Wenn die Haarsträhne über die ganze Länge eingedreht ist, lassen Sie die Greifer-Taste I **4** los.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, die Haarsträhnen nicht zu überdrehen. Die Haare könnten sich an den Enden verknoten.

Haarsträhnen zum Zopf eindrehen

- 1) Drücken Sie die Drehkopf-Taste II **5** und halten Sie diese gedrückt. Der Drehkopf **2** dreht sich und die beiden Haarsträhnen werden umeinander gedreht.



- 2) Wenn die Haarsträhnen vollständig umeinander gedreht sind, lassen Sie die Drehkopf-Taste II **5** los.

HINWEIS

- ▶ Sie können - je nach Bedarf - die Haarsträhnen locker oder fest zusammen drehen, indem Sie die Drehkopf-Taste II **5** über kürzere oder längere Zeit gedrückt halten. Achten Sie auch hier darauf, die Haarsträhnen nicht zu überdrehen.

- 3) Entfernen Sie die Haarsträhnen aus den Greifern **1**, indem Sie die Greifer **1** mit den Schiebern **3** anheben.
- 4) Befestigen Sie den Zopf mit einem Haargummi. Weitere Haargummis können Sie in jedem gut sortierten Drogeriemarkt oder einem Geschäft mit Friseurbedarf kaufen.

Haarschmuck einarbeiten

Sie können Haarschmuck, wie Satinbänder, Perlenbänder oder andere Schmuckbänder in die Zöpfe einarbeiten. Solche Schmuckbänder erhalten Sie im Bastelbedarf.

- 1) Teilen Sie zwei Haarsträhnen ab und kämmen Sie diese gründlich.
- 2) Knoten Sie an den Ansatz der Strähnen das gewünschte Schmuckband.

- 3) Drücken Sie einen der Schieber **3** zum Anheben des Greifers **1** nach oben.
- 4) Legen Sie das Ende einer Haarsträhne, sowie das Schmuckband in den Greifer **1** und lassen Sie den Schieber **3** wieder los.
- 5) Befestigen Sie die andere Haarsträhne unter dem zweiten Greifer **1**.
- 6) Spannen Sie die Haarsträhnen, indem Sie das Gerät mit einem Abstand zum Kopf halten. Die Greifer müssen Richtung des Kopfes weisen.
- 7) Drücken Sie die Greifer-Taste I **4** und halten Sie diese gedrückt. Die Greifer drehen sich um sich selbst und drehen dabei die Haarsträhnen einzeln ein.
- 8) Wenn die Haarsträhne über die ganze Länge eingedreht ist, lassen Sie die Greifer-Taste I **4** los.
- 9) Drücken Sie die Drehkopf-Taste II **5** und halten Sie diese gedrückt. Der Drehkopf **2** dreht sich und die beiden Haarsträhnen, sowie das Schmuckband, werden umeinander gedreht.
- 10) Wenn die Haarsträhnen vollständig umeinander gedreht sind, lassen Sie die Drehkopf-Taste II **5** los.
- 11) Entfernen Sie die Haarsträhnen aus den Greifern **1**, indem Sie die Greifer **1** mit den Schiebern **3** anheben. Halten Sie das Ende des Zopfes dabei fest.
- 12) Befestigen Sie den Zopf mit einem Haargummi oder Ähnlichem.

HINWEIS

- ▶ Sie können auch in den fertigen Zopf Federn stecken oder anderen Haarschmuck daran befestigen.

Reinigung



STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.
- 1) Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.
 - 2) Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch. Entfernen Sie Reinigungsmittelrückstände mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch.
 - 3) Lassen Sie das Gerät gut trocknen, bevor Sie es wieder verwenden.

Technische Daten

Spannungsversorgung:	2 x 1,5 V 
Batterietyp:	Mignon, AA, LR6
Schutzklasse:	III 

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.
Bei längerer Nichtbenutzung entfernen Sie die Batterien.

Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-
WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Entfernen Sie die Batterien/Akkus daher immer aus den Geräten, bevor Sie diese entsorgen. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 291786

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

09/2017 · Ident.-No.: SHTB3B1-092017-1

IAN 291786